

DE FR  
NL EN











## Detecteur de présence 2 canaux Two-Channel Presence Detector

durée T2 (application : changement de consigne chauffage,...). Dans le mode 3, le potentiomètre ③ est réglé sur P et la commande se déclenche immédiatement. La temporisation est fixe (2 min).

**Mode Test :**  
Ce mode permet de valider la zone de détection. Pour sélectionner ce mode, mettre le potentiomètre ① sur la position "test". Chaque détection sera alors signalée par l'allumage du voyant V1 ④ durant 1 seconde, si le niveau d'éclairement est inférieur au seuil réglé. Les sorties d'éclairages S1 et S2 ne sont pas commandées dans ce mode, les réglages de temporisation sont ignorés.

**Mise sous tension**  
A la mise sous tension, la détection est inhibée pendant 30 sec. maximum (la led rouge clignote).

**Réglages**  
Les 2 tableaux ci-dessous vous permettront d'effectuer les réglages nécessaires au bon fonctionnement du détecteur.

 lux	 min 5'	Commande éclairage sortie S1
	  <math>< 10'</math>	Commande sortie S2 mode 1
	  > 10'	Commande sortie S2 mode 2
 lux	 test	Test
	  P	Commande sortie S2 mode 3

### Ordre de grandeur de luminosité

Position du potentiomètre	Valeur en Lux	Lieux d'application
1	5	—
2	100	Couloir
3	200	Couloir, WC
4	300	Travail sur écran
5	500	Bureaux
6	800	Salles de classes, Laboratoire
On	Mesure de la luminosité inhibée	

Les positions du potentiomètre de ce tableau sont indicatives et dépendent de l'environnement d'installation (mobilier, sol, mur...).

### Montage

cf annexe

Detector EE811, 52367, is a two-channel presence presence detector designed to detect low amplitude movements (e.g. workersitting at a desk). Detection is by means of 2 pyroelectric sensors located under detection lens ⑤. The sensor ⑥ measures the brightness in the room on a continuous basis and compares it against the level preset by means of potentiometer ②. The head of the detector is directional at 90° and can be used to adjust the detection area according to the room configuration.

**Control of lighting output S1:**  
The lighting output S1 is switched on as soon as the brightness level set by the potentiometer ② is considered too low and a presence is detected. After detection, the light remains switched on during the time period preset by the potentiometer ① or will be switched off automatically as soon as the brightness level in the room is high enough. The time delay ① is started each time presence detection has occurred.

A push-button connected to  $\frac{EE810}{\downarrow}$  makes it possible to reverse the lighting output state. This state is maintained for the time period set by the potentiometer ①. In Semi-Automatic Mode (potentiometer ① set to Sa), switch-on is carried out by pressing the connected push-button  $\frac{EE810}{\downarrow}$ . It is switched off at the end of the lighting time-out or by the detector as soon as the ambient lighting is sufficient.

**Association of several detectors: input  $\frac{EE810}{\downarrow}$**   
It can be associated with one or several one-channel detector EE810, 52366 in order to extend its zone of coverage.

**Control of presence output S2:**  
Presence output S2 is controlled by the potentiometer ③ preset time as soon as a movement is detected. Three alternative modes are offered. In mode 1, potentiometer ③ is set to a time delay T2 < 10 min. After 30 sec. monitoring period, S2 is under control for a time period T2 (application: restart of forced draught, signalling,...). In mode 2, potentiometer ③ is set to a time delay T2 >= 10 min. After 15 min. monitoring period, S2 is under control for a time period T2 (application: new setting of heating system). In mode 3, potentiometer ③ is set to P and the command is released immediately. The delay is fixed (2min).

**Test Mode:**  
This mode makes it possible to validate the detection area. To select this mode, set the potentiometer ① to the position "test". Indicator V1 ④ will indicate any detection by lighting for one second if the level of illumination is lower than the preset threshold. The lighting output S1 is not controlled in this mode, the time settings will remain ignored.

**Power-on:**  
On power-on, detection is inhibited for 30 sec. maximum (the red LED flickers).

### Installation

See Appendix.

## EE811, 52367









### FR Notice d'instructions

Le détecteur EE811, 52367 est un détecteur de présence 2 canaux permettant de détecter des mouvements de faible amplitude (ex : personne travaillant à un bureau). Cette détection se fait à l'aide de 2 capteurs pyroélectriques qui se trouvent sous les lentilles de détection ⑤. Le capteur ⑥ mesure en continu la luminosité dans la pièce et la compare au niveau prédéfini par réglage sur le potentiomètre ②. La tête du détecteur est orientable à 90° et permet d'adapter la zone de détection suivant la configuration du local.

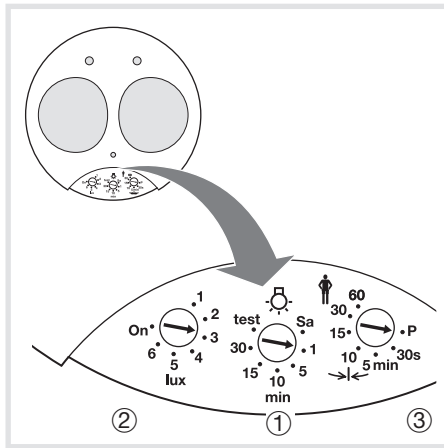
**Commande sortie éclairage S1 :**  
La sortie éclairage S1 est commutée dès lors que le niveau de luminosité défini par le potentiomètre ② est jugé insuffisant et qu'une présence est détectée. Après détection, la lumière reste allumée pendant la durée prédéfinie par le potentiomètre ① ou sera coupée automatiquement dès que la luminosité ambiante sera suffisante. La temporisation ① est relancée après chaque détection de présence. Un bouton poussoir raccordé sur  $\frac{EE810}{\downarrow}$  permet d'inverser l'état de la sortie éclairage. Cet état est maintenu pour la durée réglée par le potentiomètre ①. En mode semi-automatique (potentiomètre ① réglé sur Sa), l'allumage est réalisé à l'aide du bouton poussoir raccordé sur  $\frac{EE810}{\downarrow}$ . L'extinction est effectuée à la fin de la temporisation éclairage ou par le détecteur dès lors que la luminosité ambiante est suffisante.

**Association de plusieurs détecteurs : entrée  $\frac{EE810}{\downarrow}$**   
Il peut être associé à un ou plusieurs détecteurs 1 canal EE810, 52366 afin d'étendre la zone de couverture.

**Commande sortie présence S2 :**  
La sortie présence S2 est commandée pour la durée prédéfinie par le potentiomètre ③ dès lors qu'un mouvement est signalé. Trois modes de fonctionnement sont proposés. Dans le mode 1, le potentiomètre ③ est réglé sur une temporisation T2 < 10'. Après 30s de surveillance, la sortie S2 est commandée pour une durée T2 (application : relance de VMC, signalisation, ...). Pour le mode 2, le potentiomètre ③ est réglé sur une temporisation T2 >= 10'. Après 15' de surveillance, la sortie S2 est commandée pour une

Type de charges / Lighting loads		S1 10A AC1 230 V ~	S2 2A max. 230 V ~
 	Incandescentes, Halogène 230 V Incandescent Halogen 230 V	2300 W	-
  	Halogène TBT (12 ou 24 V) via transformateur ferromagnétique ou électronique Halogen ELV (12 or 24 V) via ferromagnetic or electronic transformer	1500 W	-
	Tubes fluorescents compensés en parallèle Parallel compensated fluorescent tubes	290 W / C=32µF	-
	Ballast électronique Electronic ballast	1000 W	-
 230 V ~	Lampes fluocompactes Compact fluorescent	20 x 18 W	-
	LED / LED	20 x 18 W	-

## Potentiomètres de réglages Adjustment potentiometers



### Adjustments

Refer to the two tables below to make the adjustments required for a correct operation of the detector.

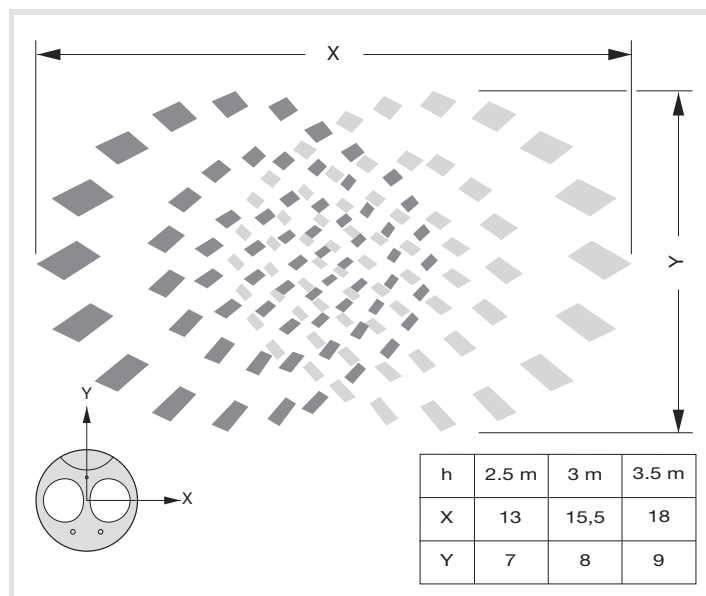
		Control of lighting output S1
		Control of output S2 mode 1
		Control of output S2 mode 2
		Test
		Control of output S2 mode 3

### Instances of lighting levels

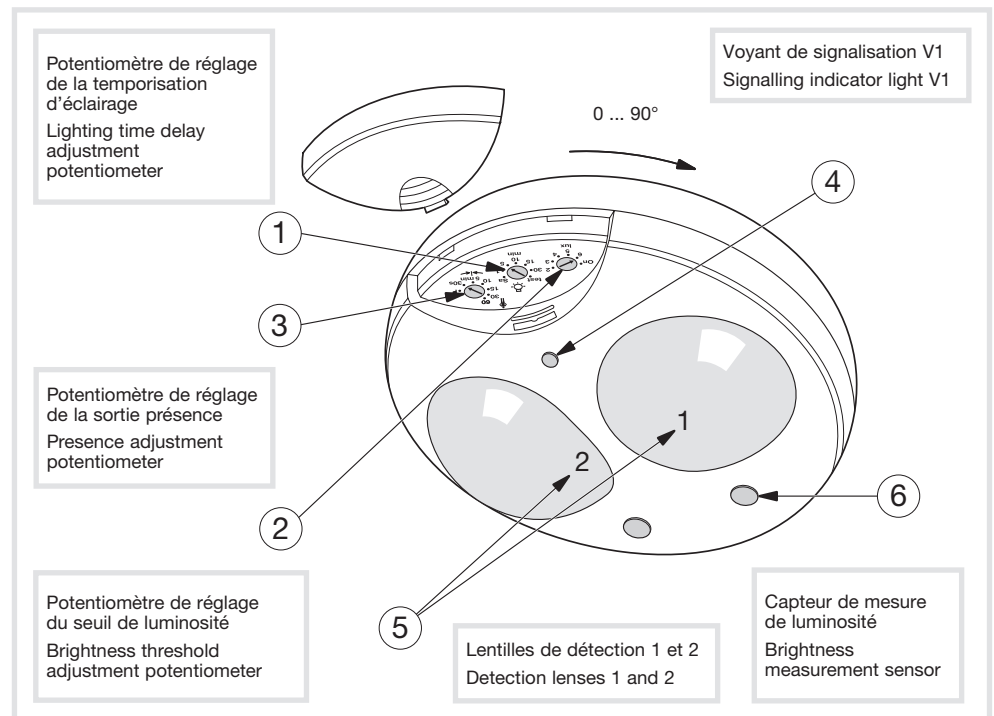
Position of potentiometer	Lux Value	Application
1	5	—
2	100	Corridor
3	200	Corridor, WC
4	300	VDU work
5	500	Offices
6	800	Laboratory, classrooms
On	Measurement of brightness inhibited	

The positions of the potentiometer of this table are indicative and depend on the installation environment (furniture, ground, walls,...).

### Zones de détection - Detection areas

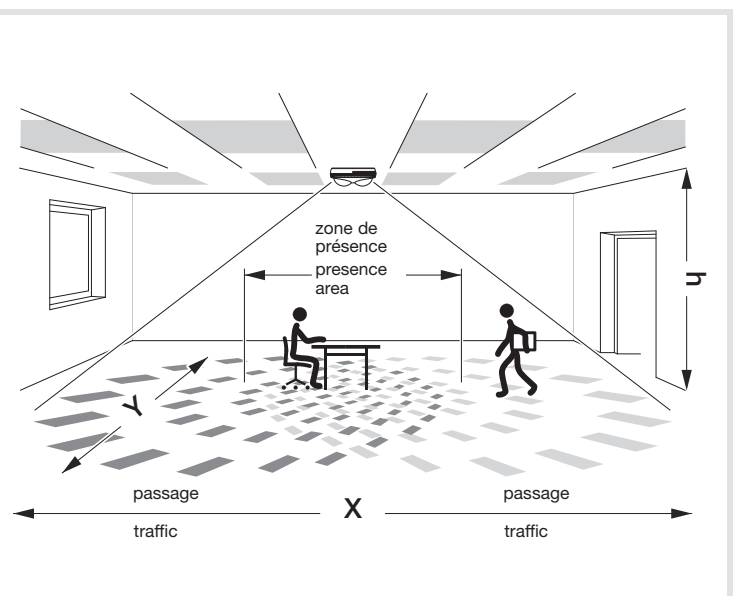


## Description du détecteur - Description of detector

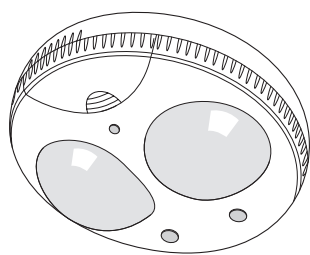


### Spécifications techniques / Technical characteristics

Caractéristiques électriques	Electrical specifications	
Tension d'alimentation:	Supply voltage:	230 V ~ 50 HZ
Consommation à vide:	Power consumption:	1,2 W
Entrée maître/esclave et de dérogation:	Master/slave and override input:	EE810/ 230 V ~ 50 HZ
Longueur de câblage maxi.:	Maximum cable length:	50 m
<b>Caractéristiques fonctionnelles</b>	<b>Entering instructions</b>	
Temporisation de la sortie éclairage S1	Lighting output S1 time delay S1	1 -> 30 min
Temporisation sortie présence S2	Presence output time delay S2	30s -> 60 min
Seuil de luminosité:	Brightness threshold:	5 -> 1200 Lux
Hauteur d'installation recommandée:	Recommended installation distance from ground:	2,5 m -> 3,5 m
<b>Environnement</b>	<b>Environment</b>	
T° de fonctionnement:	Operating temperature:	0°C -> +40°C
T° stockage:	Storage temperature:	-10°C -> +60°C
Classe d'isolation:	Class of isolation:	III
IK:	IK:	IK03
Indice de protection:	Protection index:	IP41
Protection en amont: disjoncteur 10A	Upstream protection: circuit breaker 10A	10A
<b>Capacité de raccordement</b>	<b>Electrical connection</b>	
	1mm <sup>2</sup> = 4 mm <sup>2</sup>	1mm <sup>2</sup> = 4 mm <sup>2</sup>



6LE001599B



FR DE  
EN NL

## 2 Kanal-Präsenzmelder Anwezigheidsmelder 2 kanalen

In der Betriebsart 2 wird das Potentiometer ③ auf eine Zeitverzögerung von  $T2 \geq 10'$  eingestellt. Nach Ablauf einer Überwachungsdauer von 15 Minuten wird der Ausgang S2 die Dauer T2 angesteuert (Anwendung: Einschaltung des Heiz-Sollwertes usw.). In der Betriebsart 3 wird das Potentiometer ③ auf P gestellt und der Steuerbefehl wird automatisch ausgelöst. Die Abschaltverzögerung ist fest vorgegeben (2 Min.).

### Test-Modus








Zum Testen des Erfassungsbereiches  
- Potentiometer ① in Stellung "test"  
- bei Überschreitung des aktuellen Lux-Wertes leuchtet die Kontrolleuchte ④ für eine Sekunde. Die Beleuchtungsausgänge S1 und S2 werden in dieser Betriebsart nicht angesteuert; die Vorgaben für die Abschaltverzögerung werden ignoriert.

### Einschalten

Beim Einschalten wird die Bewegungsmeldung maximal 30 Sek. Lang unterdrückt (die rote LED blinkt).

### Einstellung

Die 2 nachstehenden Tabellen geben Aufschluß über die für den reibungslosen Betrieb des Melders notwendigen Einstellungen.

 lux	 min 5'	Ansteuerung der Beleuchtung Ausgang S1
	 $\leq 10'$	Ansteuerung des Ausgangs S2, Betriebsart 1
	 $> 10'$	Ansteuerung des Ausgangs S2, Betriebsart 2
 lux	 test	Test
	 P	Ansteuerung des Ausgangs S2, Betriebsart 3

### Helligkeitsrichtwerte

Potentiometer-Stellung	Wert in Lux	Art der Räumlichkeit
1	5	—
2	100	Flur
3	200	Flur, WC
4	300	PC-Arbeitsplatz
5	500	Büroräume
6	800	Klassenzimmer, Labor
On	Helligkeitsmessung unterdrückt	

Die Potentiometer Stellungen dienen lediglich als Richtwerte; sie hängen vom Installationsumfeld und von der Einrichtung ab (Möbliering, Böden, Wände usw.).

### Montage

Siehe Anlage.

## EE811, 52367

### DE Bedienungsanleitung

Der EE811, 52367 ist ein 2 Kanal-Präsenzmelder, der dazu dient, das Vorhandensein geringfügiger Bewegungen (z. B. Personen, die am Schreibtisch sitzend arbeiten) zu melden. Der Detektionsvorgang erfolgt über 2 unter den Melderlinsen ⑤ installierte pyroelektrische Sensoren. Der Sensor ⑥ mißt kontinuierlich die Helligkeit im Raum und vergleicht diese mit dem vorgegebenen Helligkeitswert (Einstellung am Potentiometer) ②. Der Melderkopf ist um 90° schwenkbar und ermöglicht die Anpassung des Erfassungsbereichs an die Raumkonfiguration.

### Ansteuerung des Beleuchtungsausgangs S1


Der Beleuchtungsausgang S1 wird angesteuert, sobald der über das Potentiometer ② vorgegebene Helligkeitswert für unzureichend befunden und die Anwesenheit einer Person festgestellt wird.

Nach dem Detektionsvorgang bleibt das Licht über die anhand des Potentiometers ① vorgegebene Dauer eingeschaltet oder wird automatisch ausgeschaltet, sobald die Helligkeit im Raum ausreicht. Die Abschaltverzögerung ① wird bei jeder Anwesenheitsmeldung neu ausgelöst. Ein an <sup>EE810/</sup>angeschlossener Taster dient zum Zwangsumschalten des Beleuchtungsausgangs. Dieser Zustand wird über die am Potentiometer ① vorgegebene Dauer aufrechterhalten. In der Betriebsart "halbautomatisch" (Potentiometer ① auf "Sa") erfolgt der Start durch Betätigung des an <sup>EE810/</sup>angeschlossenen Tasters. Die Abschaltung erfolgt nach Ablauf der Zeitverzögerung oder über den Melder, sobald die Helligkeit im Raum ausreicht.

### Verbundschaltung mehrerer Melder: Ingang <sup>EE810/</sup>

Um den Erfassungsbereich zu erweitern, kann der Melder EE810, 52366 in Verbindung mit einem oder mehreren 1 Kanal-Präsenzmeldern, eingesetzt werden.

### Ansteuerung der Präsenzmelder Ausgangs S2

Der Präsenzmelder-Ausgang  wird für die am Potentiometer ③ vorgegebene Dauer angesteuert, sobald eine Bewegung registriert wird.

In der Betriebsart 1 wird das Potentiometer ③ auf eine Zeitverzögerung von  $T2 < 10'$  eingestellt. Nach Ablauf einer Überwachungsdauer von 30 Sekunden wird der Ausgang S2 für die Dauer T2 angesteuert (Anwendung: Einschaltung der Be-/Entlüftung, Hinweisbeleuchtung usw.).

De melder EE811, 52367 is een aanwezigheidsmelder met 2 kanalen waarmee geringe bewegingen (b.v. persoon die aan een bureau werkt) kunnen worden gedetecteerd. Deze detectie gebeurt met behulp van tweepyro-elektrische sensoren die zich onder de detectielenzen ⑤ bevinden. De sensor ⑥ meet continu de lichtsterkte in het vertrek en vergelijkt ze met het vooraf op de potentiometer ② ingestelde niveau. De kop van de aanwezigheidsmelder kan 90° worden gedraaid en biedt de mogelijkheid de detectiezone aan te passen naargelang van de configuratie van het lokaal.


### Sturing van de verlichtingsuitgang S1

De verlichtingsuitgang S1 wordt aangestuurd zodra het niveau van de lichtsterkte dat via de potentiometer ② werd ingesteld, onvoldoende wordt geacht en de aanwezigheid van een persoon wordt gedetecteerd. Na detectie blijft het licht branden tijdens de via de potentiometer vooraf ingestelde duur ① of wordt de verlichting automatisch uitgeschakeld zodra de sterkte van het omgevingslicht voldoende is. De tijdsvertraging ① wordt geactiveerd telkens de aanwezigheid van een persoon wordt gedetecteerd. Met een drukknop die aangesloten is op <sup>EE810/</sup> kunt u de toestand van de verlichtingsuitgang omkeren. Deze toestand houdt aan gedurende de tijd die werd ingesteld via de potentiometer ①. In halfautomatische modus (potentiometer ① ingesteld op Sa) wordt het aanzetten gerealiseerd met de drukknop <sup>EE810/</sup> die erop is aangesloten. De uitdoving wordt gerealiseerd aan het einde van het temporiseren van de verlichting of door de detector zodra de omringende lichtsterkte voldoende is.

### Aaneenschakeling van verschillende melders uitgang <sup>EE810/</sup>

De aanwezigheidsmelder EE811, 52367 kan worden gekoppeld aan een 1-kanalsmelder EE810, 52366 om de dekkingszone te vergroten.

### Sturing van de aanwezigheidsuitgang S2









De aanwezigheidsuitgang S2  wordt aangestuurd gedurende de tijd die vooraf via de potentiometer ③ werd ingesteld, zodra een beweging wordt gedetecteerd. Er zijn drie werkingsmodussen beschikbaar. In de modus 1 wordt de potentiometer ③ ingesteld op een tijdsvertraging  $T2 < 10'$ . Na afloop van een bewakingsduur van 30 sec. wordt de uitgang S2 aangestuurd gedurende een tijdsduur T2 (toepassing: activeren van ventilatiesysteem, signalering, ...). In de modus 2 wordt de potentiometer ③ ingesteld op een tijdsvertraging  $T2 \geq 10'$ . Na afloop van een bewakingsduur van 15' wordt de uitgang S2 aangestuurd gedurende een tijdsduur T2 (toepassing: wijzigen van instelwaarde, "verwarming", ...). In modus 3 wordt de potentiometer ③ ingesteld op P en de bediening start onmiddellijk. De temporisatie is vastgelegd (2min).

### Testmodus :

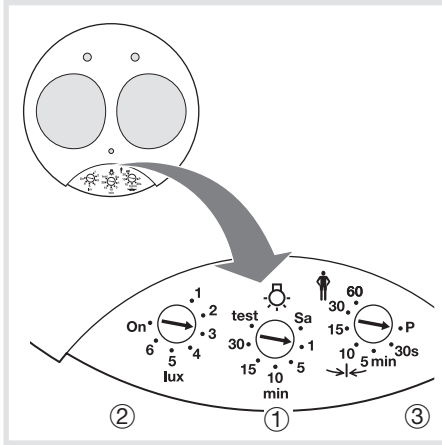
Deze modus biedt de mogelijkheid de detectiezone te valideren. Om deze modus te selecteren, plaatst u de potentiometer ① in de stand "test". Elke detectie wordt dan signaleerd door het verlichtingsniveau onder het ingestelde niveau daalt. De verlichtingsuitgang S1 en S2 worden in deze modus niet aangestuurd, de tijdsvertraginginstellingen worden genegeerd.

### Aanzetten

Bij het aanzetten wordt de detectie gedurende maximaal 30 sec. verhinderd (de rode led knippert).

Lastarten / Belastungstypen		S1 10A AC1 230 V ~	S2 2A AC1 230 V ~
 	Glühlampen, Typ Halogenleuchte 230 V Gloeilampen, Halogeenlamp 230 V	2300 W	-
  	Niederspannungs-Halogenleuchte (12 bzw. 24 V) über ferromagnetische oder elektronische Trafo ZLS-halogeenlamp (12 of 24 V) via ferromagnetic of elektronische transformator	1500 W	-
	Leuchtstofflampen mit konventionellen Vorschaltgerät, Parallelschaltung Parallel-gecompenseerde fluorescentielampen	290 W / C=32µF	-
	Leuchtstofflampen mit EVG Elektronische voorschakelaar	1000 W	-
 230 V ~	Leuchtstofflampen Compacte T	20 x 18 W	-
	LED / LED	20 x 18 W	-

## Einstell-Potentiometer Instelpotentiometers



### Instellingen

Met behulp van de 2 onderstaande tabellen kunt u de instellingen uitvoeren die noodzakelijk zijn voor de goede werking van de aanwezigheids-melder.

		Aansturing verlichting uitgang S1
	<10° icon"/>	Aansturing uitgang S2 modus 1
	>10° icon"/>	Aansturing uitgang S2 modus 2
		Test
		Aansturing uitgang S2 modus 3

### Orde van grootte van de lichtsterkte

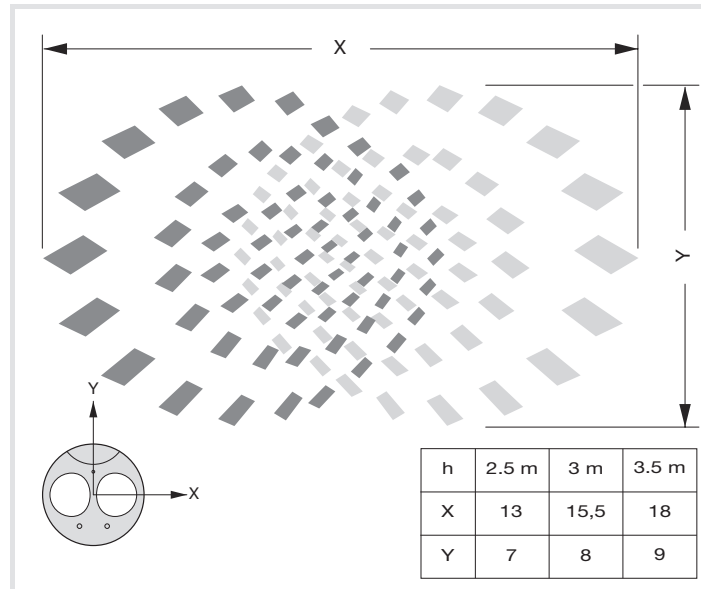
Stand van de potentiometer	Luxwaarde	Toepassing
1	5	—
2	100	Gang
3	200	Gang, WC
4	300	Schermerwerk
5	500	Kantoren
6	800	Klaslokalen, Laboratorium
On	Meten van lichtsterkte onderdrukt	

De stand van de potentiometer in deze tabel wordt slechts ter informatie gegeven en hangt af van de installatieomgeving (meubelen, vloer, muur...).

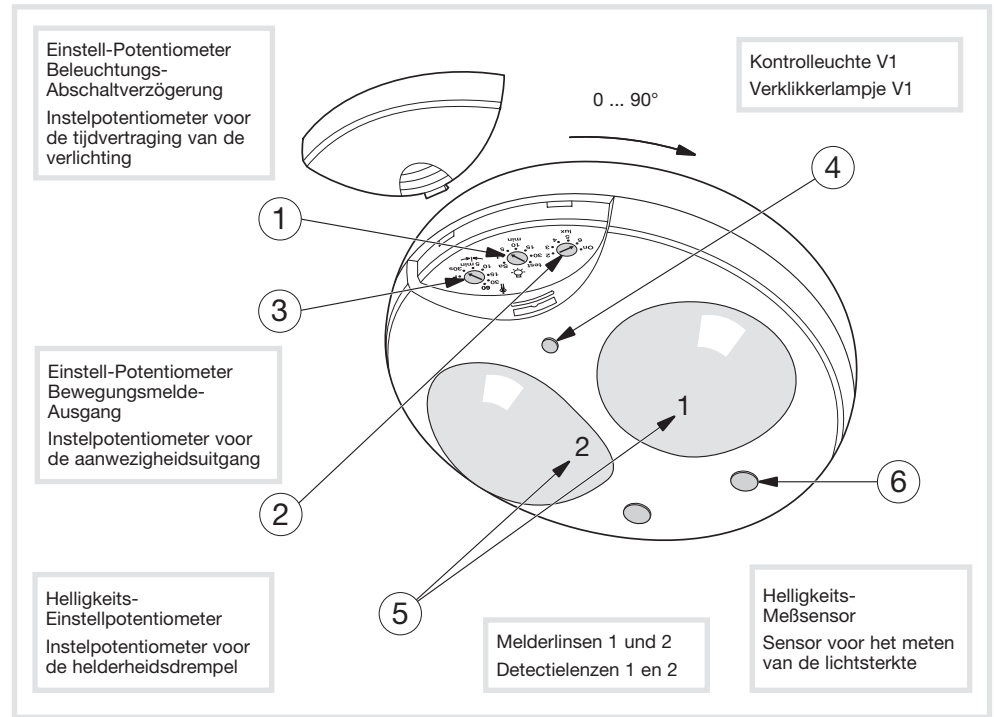
### Montage

Zie bijlage

### Erfassungsgebiete - Detectiezones



## Beschreibung des Präsenzmelder - Beschrijving van de melder



### Technische Merkmale / Technische gegevens

Elektrische Merkmale	Elektrische kenmerken	
Versorgungsspannung:	Voedingsspanning:	230 V ~ 50 HZ
Verbrauch ohne Last:	Verbruik bij nullast:	1,2 W
Eingang Master/Slave und Zwangsbetrieb:	Meester/slaaf- en onderdrukkingsingang:	$\frac{EE810/}{\text{u}}$ 230 V ~ 50 HZ
Maximale Anschlußlänge:	Maximum kabellengte:	50 m
<b>Funktionsmerkmale</b>	<b>Werkingskarakteristieken</b>	
Zeitverzögerung	Tijdvertraging verlichtingsuitgang	
Beleuchtungsausgang S1	S1	1 → 30 min
Zeitverzögerung	Tijdvertraging aanwezigheidsuitgang	
Bewegungsmeldeausgang	S2	30s → 60 min
Helligkeitsvorgabe:	Helderheidsdrempel:	5 → 1200 Lux
Empfohlene Einbauhöhe:	Aanbevolen installatiehoogte:	2,5 m → 3,5 m
<b>Umgebung</b>	<b>Omgeving</b>	
Betriebstemperatur:	Bedrijfstemperatuur:	0°C → +40°C
Lagerungstemperatur:	Opslagtemperatuur:	-10°C → +60°C
Schutzklasse:	Isolatieklasse:	III
IK:	IK:	IK03
Schutzart:	Beschermingsindex:	IP41
Vorsicherung:	Beveiliging:	
Schutzschalter 10A	Installatieautomaat van maximaal 10A	10A
<b>Anschlußkapazität</b>	<b>Aansluitcapaciteit</b>	
	1mm <sup>2</sup> = 4 mm <sup>2</sup>	1mm <sup>2</sup> = 4 mm <sup>2</sup>

